

ratisče

Halm, hefte. knof, rozhníza per mézhi, plat-
níze per nóshah, fhtil, toporíszhe per sikýri,
rátiszhe per pufhízi, fúlizi. Capulus, Manu-
brium.

matiscē

Manubrium,
Manubrium hastae. spießstangen.
matiscē.

HIPOLIT: Dict. I, 358

ratisce

Haftile, spiesstange. ta ftánga per pushízi,
súlizi, ali lánzi, túdi shpefsa, rátiszhe.

HIPOLIT: Dict. I ,267

račišće

Reliqua arma sunt haesta bipennis, in quibus ha-
stille et mucro, clava, et Castus. die übrigen waf-
fen seind der spies, die partisan woran der schafft
Vnd das Eisen, der streitkolb, Vnd fäustling.
tu drügu oróshje je ta pušhiza ali fúliza, ta
partisána na katérih je tu rátišzhe, inu sheléj-
su, Ta shestopérniza inu zhekán.

HIPOLIT, Dictj

Orbis pictus,

63

ruatišče

Stil an einer axt, gabel, messer. fhtil, toporíszhe na
síkíri, vílah, platníze na noshi: rátíszhe na éni
puhízi ali súlizi: kapiza ali knof na mezhi: tudi
rozháj, ali rozhíza pèr drúsih rizhéjh súfebnu per
pofsódi. manubrium: Capula.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁶⁸

matišče

Spiesstange. riatiske, ali štango për
eni sulini, ali piki. hafile.

HIPOLIT: Dict. II, 181

ratisče
ratisča

Decertantes vel gladiis, vel hastilibus, et bipennis
nibus vel semispathis, vel Ensis mucronem obligatis;
ne lethaliter laedant; kämpfend entweder mit den Schwertern
oder mit sengen Vnd Partisanen, oder mit dusecken, oder mit
degen so an der spiz Ballen haben das sie nicht Tödlich
Verwunden fhrtritajozhi ali is paláfhmi ali s'rátiszhami,
inu s'partisanami, ali tefsákmi ali s'mezhmy, katéri na
fhpízah so savésani de do smèrti neránio;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

rathnik

Confessor. beysiezer. ravèn rathnik, pri-
fédnik, ali fodnyk pèr praudah.

ratnik

Buleuta, Rathserr. Rathus Gopud, Rathnik.

rathnik

Decurio, ein Rathsherr einer statt. en Rathni
Gospúd ali rathnik éniga mefta. haubtmann über
zwen vnd dreyssig reysige. en Capitán ali po-
glavar zhes dva inu trídeseti kóynikou. Rott-
meister im krieg über zehen männer. Corporól
ali oblastnyk na vojski zhes desét moshóu.

ratnik

P

A vel ab. denotat
5. pro. à fenatu stat. ~~on~~ haltet es mit
dem Rath. on sa ratnikre stoyi.

matnik

Confiliarius, Rathsherr. Rathnik, rathni Gos
pud, popituvárix.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 139

rathnik

Curialis, Zunftgenos, mitzunfter. ravèn
Rathnik, ravèn dvornik, Róthoushki, dvorni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 160

ratnik

Apocleti, die fürnehmsten Rathsherrn. ti war ime ~
nitniški Ráthniki, ali Rathni Goppudji.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

raťnik

EXTRA

Senator, rathsherr. ráthni gospùd, ráthnik,
posvitováviz.

HIPOLIT: Dict. I

, 598

rathnik

Afsefsor, beysizer, Mitrath. perfédnik, rathnik,
ravèn posvituváunik.

ratnik

Praktshere. rathnik, rathni gofpid.
Senator, confiliarius, vir senatorij
ordinis.

HIPOLIT: Dict. II, 145

ratnik

Rahtgeber. ťvejtováviz, ťvitnik, poťvitováviz,
Ráthnik. Confiliarius, Confiliator, ťvaťor,
Confultor.

ratnik
ratniki

Regimentsherren, Regimentsrath. vígfhiga Governálisha tathni gofpúdjí, ráthniki vígfhiga oblaštováňa. e Collegio summi magistratus.

rathnik
rathniki

Curiatus, ut curiata lex. ein gesaz mit aller
Zunfften Verwilligung gemacht. ena postáva s'
pervólo vfih rathnikou inu gmajnie sturjéna.

ratnik
ratniki

Conscriptus,

Conscripti. angenombene vnd eingeschribene Rathsherrn. gori vseti inu noter sapissani Rathni Gos-púdje, Ráthniki.

ratnik
ratniki

Subrostrarius, der einen siz vnter den Rathsherrn
hat. katéri imà en sédesh v'mej Ráthniki.

HIPOLIT: Dict. I , 635

rathnik
rathniki

senior,

Seniores. die alten rathsherrn. ti stári ráth-
niki, ali ráthni gospúdjí.

račník
račníci

Patricius, edle Römer die von den ersten Rahts-
heren geboren seind, Rahtsgeschlechter. řhláhtni
rimláni, ali římski řhláhtniki, katéri so od tih
pérvih Rátnih gospúdob rojení. římski ráthniki.

patnik
patniko-

Senatorius, der rathsherrn. tin rathnikou
ali rathnik gospúdon.

HIPOLIT: Dict. I, 598

raufank

Kamin, rauchloch. d'innick, raufank,
perhina. Caminus.

HIPOLIT: Dict. II, 700

raufenk

Caminus, offen. Camin. penk, camyn, ognisrbe:
dymnik, raufend.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 78

ravan prid.

Strecken, strack machen. vvíshati, rovníati, porovnáti,
porovnáti, poglýhati, glyh, ravnú [turíti].
dirigere, rectum facere.

ravan prid.

o

Eben, gleich. raven, rován, plošniát, glih.
planus, aequus, aequalis.

HIPOLIT: Dict. II, 44

ravan prid.
o

Recht, nicht krumm. rován, ráven, glyh, níkár krumpaft.
Rectus, directus.

147

HIPOLIT: Dict. II,

ravan prid.

Strack, nicht krum.glyh, ravèn, rován, prov.
Rectus, directus.

раван пид.

o

Subrectus, Vest aufrecht. rovàn, rovánest,
rovánhen. cyppis subrecta. rovne shpíxa.

HIPOLIT: Dict. I, 635

ravan prid.

o

Directus, recht, grad. pravi, ravèn, rován.

parvan prid.
q

Procerus, lang, grad, hoch. dolg, rovàn,
vifsòk.

раван prid.

Glanus, gleich, eben. rovàn, povsòd glich
inu enàk, plosnjät.

HIPOLIT: Dict. I , 476

ruavan prid.
a

Peraequus, ganz eben. cilu rovàn, prov, glih,
glihóten.

rovan

Ungerad, nicht strack. nerováň, níkář rován.
Indirectus.

ravan
-o

Rectus, recht, gerad, richtig. prov, ráven
rovàn risnízhen, pravízhen.

ravan - vna - vno

o

Flach, eben. ráven, rován, plošniát, povfód glyh.
planus.

HIPOLIT: Dict. II, 61

раван - vna

Aequo, eben, eben und gleich machen. ravnati, por
ravnati, glyh ali ravnu dellati, poglyhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

ravan - vna
ro-

Aequalis, eben, gleich. glik, enán, enúlik, rávnu
fúlik, glik ráven, rován

HIPOLIT: Dict. I. (~~epis~~), 20

paran-ona
rov-

Aequus,
locus aequus. eī ebnes orth. en rovān Bray,
rovni mejsta, rovníza.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 21

ravan- vna
rován

Aeguis, eben, flach, glatt, billig, recht. raven
ali rován, flehaft, glades, spodoben, prav,
pravizhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

ravan - vna
rovan

Aequabilis, gleich, eben. glyh, ravèn, rován.

rovankast
ro-

Subrectus, Vast aufrecht. rovàn, rovánkast,
rovnízhen. cufpis subrecta. rónna shpíza.

praven prid.

Aequabilis, gleich, eben, glyh, ravèn, rován.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

raven prid.

Adaeguo, ebaeu, glatter, sellicten, gleichmachen.
porovnati; pogladiti; polikati; poglyhati;
spolniti; poprólouosti, glyh eli ravni sturiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 10

raven

Colliberti, die bey einem herrn gedient, vnd gefreyet
seind. katêri /o pèr ênimu Go/pôdu /lushîli, inu /o od
njega fray puszhêni, o/lobojêni: ravèn /lushâbniki, o/lo-
bojênzi.

равен

Collator, ein bey- oder zusbeyner zu einer zeich. en
равен plaxknyr ene reche: Item ein Verleicher
oder Vorgeber einer sach. en dodeli'vnik, isroxlknyr,
ali resdejavix ene rirky.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 110

7

raven

Collega, Amtsgenos, gleichen Amtes oder Stands,
mitgesell. raven fluskábnik, raven tovarufk,
enáviga stanú, fluskbé, inn poplíxaríia.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 110

raven

Commanipulo, Spiessgesell. oróshni tovaru/h.
ravèn /oldát.

raven

Commaritus, der einer behülfflich ist wie ein
Eheman. katëri je eni k'/lushbi, kakòr en sa-
kónski mosh: nie ravèn mosh: lotòr, pré/u/hnik.

raven

Comprenfor, der mit einem zu mittag esset. en
ravèn guft pèr kofsílu, ravèn obéduvar, obédnik.

raven

Commilito, ein spiesgesell. oróshni továru/h,
ravèn voj/hák, ravèn sholniér.

raven

Commanipulares, Spiessgesellen. oróshni továru/hi,
ravèn sholnérji.

raven

Concentor, Mitsinger. raven pejvex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 124

raven

Comptes, mitbürg. raven porok.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 722

naven

Competitrix, mitwerberin. naven profh'n'ia, naven
fnubáxh'ia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 121

равен

Competitor, mitwerber. равен профнык, равен
субарк.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 124

raven

Compoter, Deckbrueder. raven joyix,
joyarb, zécharix, naprytnei brat, ali
továrušk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

7

raven

Comptobonus, mitschimer. raven savéjtnik,
raven varich, brambar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 120

raven

Collactaneus, von einer milch auferzogen. mit-
säugling. od éníga ¹mejka srejen: ravèn sefsáv-
zhizh, ravèn rejéniz.

raven

Directus, recht, grad. pravi, ravèn, rován.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 190

raven

Conscious, mitwüßer, mitwüßerin. raven
véjdeskník, raven véjdesknička.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 737

raven

Confidejüßor, Mitbürg. raven prook.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 130

raven

Cöepulonus, Mitesser. vkup jeidez, sravèn guft,
ravèn lébaviz.

raven

Coussonfor, mitbürg. raven porod.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 140

rauen

Confocer, gegenschweher, dessen Kind mit eines andern Kind
verheurathet ist. spruht taft, rauen taft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 129

raven

Condiscipulus, schuelgesell. řhularski tovaruřh,
raven řhular.

raven

Con/ocrus, gegenschwiger. /pruti taszha, ali ravèn
taszha.

raven

Con/ono, mitthönen oder widerthönen. /e ravèn ali
/pruti gla/síti, resgla/síti, sgoníti, shvenketáti,
hruméjti, zvínkati.

raven

Conformis, gleichförmig. enák, podóben, ravèn
tákuſhen, glyhenák, glyhráven.

raven

Curialis, Junctigenos, mitrunfter: raven
Ratnik, raven dvornik, Róthoushki,
dvorni.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 160

raven

Convecton, februgesell. raven vosnyk, vo.
shni továrnyh.

raven

Contator, mit Vermunder, schirmwagt.
raven gerob, osserblenyr, savéj'tnik.

raven

Corrivaes, die aus einem bach trinkhen.
mitbueller. pyuzi s'eniga potóka. ravèn
vafsuváuzi, ravèn dinarji, kurbérji, ravèn
fnubázhi.

raven

Confervus, skitknecht. raven klaper, raven
fluskábnik, poptréjshnik.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 738

raven

Conferva, mit dienerii, dicusomagd. raven
fluskábnixa, desla, pofréjshuixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

raven

Confessor, beysierer, raven roothnik, pri'
fidnik, ali fodnyk për praudak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

6

raven

Confessio, mitterst. raven fluskba ali
fluskábneft, klapphuvánie, frejshba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

raven

Convictor, Tischgänger, Tischgenoss. mysni
továrušh, mysni guft, ravèn kofhtnik ali kofhtar.

parven

Conreus, mitberlagter. parven Krivix, rKup
-obtošen, satóshen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 126

raven

Comma, Natorscheidung, bestrichlein, en reslärken,
en raven strichlein.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 115

raven

Cohaeres, niterb, niterbinu. raven jerb, raven
jerbina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis, 109

ruven

Diftruo, neben sich oder besonders bauen.
ruven febe ali: pofeibe rydati, kimpriati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 194

raven

Complano, ebnen, eben machen, hoblen. rovnáti,
porovnáti, poglyhati: ravnú napráviti, pohúblati.

raven

Dirigo, Richten, ordnen, krumé ding gerad
machen. víshati, savkásati, raunáti, gover-
náti: krive rizhy rovné sturíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

raven

Maritimus,

Maritimi homines. leuthe, die beym meer wohnen. ludjè katéri póleg, ali ráven morjà prebívajo. permúrzi, permúrke.

raven

Pirivalis, mitbuler. raven toniárusk,
snubiánsk, raven lúbi, raven dínar,
raven pomújavir fa éno réjrd, fa éno
lúbo, dínarxo, so dva pra per éni nósti.

HIPOLIT: Dict. I, 575

raven

Sodalis, gesell, gespan, Zunftgesell, mitbruder. tovarish, raven antverhar, ravenbrat.

HIPOLIT: Dict. I

, 610

maven

Concubinus, beyschlaffer. domixel nurber,
löter, räven spävix.

raven

Coaequalis, gleich. glyh, enák, raven tulik,
enúlik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 105

raven

Obnatus, dabey gewachsên. obrásten, ali
obrászhen, ráven frászhen.

raven

Proximus, der nächste, nächster frend. ta nar
blíshnishi, blíshni, ráven sósed. eden v'blíshni
shláhti. proximus alicui. der einem am nächsten
ist. katéri je énimu nar blíshnishi.

raven

Prae.

prae se omnes alios contemnit. er verachtet
Jedermann neben sich. on ráven sébe sléjdniga
fanizhúje.

raven

Municipalis, den burgeren, oder landge-
nossen gehörig. Tim raven þingarjam,
ali deghelnum slissherke: messhárski,
deghelorki, degheláurki:

HIPOLIT: Dict. I, 379

raven

Municipium, ein[fl] ecklein oder Stättlein,
so das burgerrecht hat. en targ, ali méstize,
katéru imà méstno pravízo. ráven továrstvu v'
méjstni pravízi, ráven purgaríja, meszhánstvu
ali gmánia.

raven

Corrigo, wider gerad machen, verbessern,
straffen. supet propráviti ali ravnu sturiti,
pobolshati, shtráfati, posvaríti, podvuzhíti.

raven

Contuitus, Anschauung. glédajne, ogledovájne,
ógléd, ráven pógled, polúkajne, poshpégajne.

raven

Maritimus, am meer gelegen, oder nache beym
meer. per múrju lefhézhe, ali ráven, blífu
per múrju. permúrez, permúrski, permúrka.

raven

Diameter, vel diemetrus. eine gerade durch-
gehende, oder gleichtheilende Linie. eine rávna
zhírka, matéra yre glich zhes srédo, éne
oprógle rízhij.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 177

raven

Afsimilis. gleich, ähnlich. glyh, enák, ravèn.

naven

Štitverber. naven puváxk, kateřif s' énim
drúgim po éni fluskbj, ali xhařfj zoni
inu puli: Competitor.

HIPOLIT: Dict. II, 125

raven

Breit, flach. plofhnát, ráven, gládek.
planus, aequus.

raven

schulgesell. raven shular. Condiscipulus.

HIPOLIT: Dict. II, 74

raven

Gleich, eben. glyph, raven. regnum, planus.

HIPOLIT: Dict. II, 78

raven

Kind, das mit einem andern an einer Brust
sauget. raven *jesá'vkhiz*. puer lallactaneus.

HIPOLIT: Dict. II, 102

raven

Kriegsgesell. riaven skoln'ér. Com milito.

HIPOLIT: Dict. II, 108

raven

Religionisgenos, glaubensgenos. raven vjėrnik.
Religionis, fidei focius.

HIPOLIT: Dict. II, 150

raven

hitknecht. raven klapèx. Confervus.

HIPOLIT: Dict. II, 125

raven

Mitarbeiter. raven delovis. Confors la.
bovis.

HIPOLIT: Dict. II, 125

naven

Schulgesell. naven shubar. condiscipulus.

HIPOLIT: Dict. II, 141

raven

Schiffswell. ravèr vosnyft. Converter.

HIPOLIT: Dict. II, 163

raven

Schlecht, ober. raven, glyh. planus.

HIPOLIT: Dict. II, 165

raven

Schwangesell. raven Shvaxax. Congervo.

HIPOLIT: Dict. II, 172

raven

Synedros, beysiren des raths. persidefnin
tiga ratha, raven sodnje.

HIPOLIT: Dict. I, 653

raven

Afsefsor, beysizer, Mitrath. perfédnik, rathnik,
raven posvituváunik.

raven

Annulus, nachhaffer, nachfolger, eigentheil. pofuénar, po-
fpiénar, poayfar, sprutuid, súvernuit, Judi
raven ayfar.

raven

Aequus, eben, flach, glatt, billich, recht. raven
ali rován, plofhaeft, gladen, frodóben,
prov, pravizhen.

raven

Уггелоген. νεοκρίν, raven. non Curvatus,
Pictus.

HIPOLIT: Dict. II, 230

raven

Rectus, recht, gerad, richtig. prov, ráven
rovàn risnízhen, pravízhen.

HIPOLIT: Dict. I , 550

raven

Strack, nicht krum.glyh, ravèn, rován, prov.
Rectus, directus.

raven

Kostgänger, tishgänger. raven gulf,
Roshlar, spishni eli misni tovarust.
Convictor.

HIPOLIT: Dict. II, 107

raven

Recht, nicht rumen. rovan, raven,
gleich, nicht rumen. Rectus, directus.

HIPOLIT: Dict. II, 147

raven

Richtig, gerad. glyh, gótou, ravèn, prov,
rifnizhen. Rectus, directus.

HIPOLIT: Dict. II,
151

raven

Gegenschwächer. riaven taft. Confocer.

Gegenschwächer riaven társka. Confocrus.

HIPOLIT: Dict. II, 70

raven

Grad, strack.glyh, ráven, stegnen. Rectus,
erectus.

HIPOLIT: Dict. II,

72

raven

Glätten,glatt machen. gláditi,glíhati,gládku
ali rávnu délati. laevigare,aequare,polire.

HIPOLIT: Dict. II, 78

raven

Flach, eben. raven, rován, plošniát,
porjad glyh. planus.

HIPOLIT: Dict. II, 61

равен

Eben, gleich. равен, рован, ploskníat,
gleich. planus, aequus, aequalis.

HIPOLIT: Dict. II, 44

praven

Mit Recht oder Vnrecht. skus krivizo ali pravizo, po krivizi ali po pravizi, s'krivim ali s'rávnim. jure vel injuria, per fas aut nefas.

raven

Vola, flache hand, die hole hand oder fus.

éna dlan, plosháta róka, rávna róka: ta vótla róka
ali nóga.

raven

Medium tene et rectum tramitem sic Tutissimus
ibis, halt die mittelbahn Vnd den geraden Steig
so wirst du am sichersten gehen. dèrshi frejdni
gas inu to ravno ftesó takú ti bofh nar shihréj-
shi hodil.

raven

Ebene. ravníza, rávnu pollé, ravnína.
planities, Campus, planitudo.

HIPOLIT: Dict. II, 44

raven

Regula,
dirigere ad regulam. nach der schnur eben
richten. po šhnóri rávnú napráviti.

HIPOLIT: Dict. I , 557

raven

Longitudinem eius dimetiuntur Geometrae Clima-
tibus; Ihre Länge messen aus die Erdmesser mit
denen Gleichstrichen; nje [= semlje] dolguft pre-
mério ti semljemérzhani s'rávnimi strihi;

raven

Aufrecht stehen. rávnu štáti s'rávnim shivótam
štáti. Erecto Corpore stare.

HIPOLIT: Dict. II,

13

raven
-o

Plan, flach feld. planiáva, rovníza, rovnu polé.
Campus, area.

HIPOLIT: Dict. II,

142

raven

Inaequo, ebnen, eben machen, schlichten, glet-
ten. rovnáti, porovnáti, rávnu sturíti, poglý-
hati, enúliku sturíti, enulízhiti.

raven

Laevigo, glatt machen. gládku napraviti,
gládití, pohúblati, políratí, rávnu délatí,
polýkati.

raven

Campefer, feldechtig orth. polski; ravnu
polle.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 79

raven
ro-

Subrectus, Vast aufrecht. rovàn, rovánkast,
rovnízhen. cuspis subrecta. równa shpíza.

raven

o

Perlibro, nach der richtschnur ebenen, eigentlich messen, eben machen. po šhnóri poglíhati, porovnáti, prov premériti, glih, róvnu sturíti. überwägen, überschlagen. prevágati, pretéhtati, prevdáríti, previhtíti.

pravu

o

Pravus,

recta prava facere. aus grad krumm machen. das
recht verkheren. is rónniga krivù napráviti. to
právdó spázhití.

равен

o

Planities, ein eben feld, boden, oder ebne.
enn róvnu polle, rovnica.

HIPOLIT: Dict. I, 476

2

raven - vna

Deplano, eben maalen. ravnu stviti,
porovnati, poglyhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 177

raven - ravan
o

Blach, flach, eben. plošniát, glih, ráven,
rován. planus.

HIPOLIT: Dict. IV. 30

raven - una - vno

plani Campi, Ebene felder, ravnu polé,
ali ravniše,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 4